

هل الكتاب المقدس يعطي قيمه اقل لحياة الجنين عن المولود ؟ خروج 21 : 22-23

Holy_bible_1

الشبهة

(مترجمه)

يخبرنا سفر الخروج 21 عدد 22 اذا تخاصم رجال وصدموا امراه حبلتي فسقط ولدها – يغرم ولكن لو تسببوا في وفاة الام يعاقب نفسا بنفس . الا يثبت هذا ان الكتاب لايعتبر الجنين الغير مولود انسان حي مثل الام ؟

الرد

الحقيقه الشبهة تزول بدراسة المعني العبري

וכי ינצו אנשים ונגפו אשה הרה ויצאו ילדיה ולא יהיה אסון ענוש יענוש כאשר ישית (HOT)
עליו בעל האשה ונתן בפללים:

معني الكلمه التي ترجمه فسقطت

قاموس سترونج

H3318

יצ'

yâtsâ'

yaw-tsaw'

A primitive root; to *go* (causatively *bring*) *out*, in a great variety of applications, literally and figuratively, direct and proximate: - X after, appear, X assuredly, bear out, X begotten, break out, bring forth (out, up), carry out, come (abroad, out, thereat, without), + be condemned, depart (-ing, -ure), draw forth, in the end, escape, exact, fail, fall (out), fetch forth (out), get away (forth, hence, out), (able to, cause to, let) go abroad (forth, on, out), going out, grow, have forth (out), issue out, lay (lie) out, lead out, pluck out, proceed, pull out, put away, be risen, X scarce, send with commandment, shoot forth, spread, spring out, stand out, X still, X surely, take forth (out), at any time, X to [and fro], utter.

من جزر يخرج (يحضر) باستخدامات كثيره لفظيه ومعنويه مباشر وبنسبيه: يخرج بعد , يظهر,
يخرج بتاكيد, يلد , مولود, يخرج , يخرج بقوه, يحمل خارجا, يغادر , يهرب, يخرج, يفشل, يذهب
خارجا , يغادر الحدود , يكبر, وغيرها من المعاني المساويه

ولكن هي لاتعني اجهاض علي الاطلاق

قاموس برون

H3318

יצ'

yâtsâ'

BDB Definition:

1) to go out, come out, exit, go forth

1a) (Qal)

1a1) to go or come out or forth, depart

1a2) to go forth (to a place)

1a3) to go forward, proceed to (to or toward something)

1a4) to come or go forth (with purpose or for result)

1a5) to come out of

1b) (Hiphil)

1b1) to cause to go or come out, bring out, lead out

1b2) to bring out of

1b3) to lead out

1b4) to deliver

1c) (Hophal) to be brought out or forth

Part of Speech: verb

ويؤكد نفس المعني

والكلمه استخدمت في العهد القديم 1489 مره

ولم تاتي ولا مره بمعني اجهاض ولكن اتت بمعني ولاده طبيعيه لاطفال احياء

سفر القضاة 8: 30

وَكَانَ لِحَدُوعُونَ سَبْعُونَ وَاثْنًا عَشَرَ حَارِجُونَ مِنْ صُلْبِهِ، لِأَنَّهُ كَانَتْ لَهُ نِسَاءٌ كَثِيرَاتٌ.

اما كلمة اجهاض فهي مختلفة تماما وليس لها علاقة بالكلمة المستخدمة في هذا العدد

قاموس سترونج

H7921

שכול

shâkôl

shaw-kole'

A primitive root; properly to *miscarry*, that is, *suffer abortion*; by analogy to *bereave* (literally or figuratively): - bereave (of children), barren, cast calf (fruit, young), be (make) childless, deprive, destroy, X expect, lose children, miscarry, rob of children, spoil.

من جزر يعني فقد الحمل ويعني اجهاض فتعني اسقاط وطرده الاجنه (اموات) ائكال (بموت
الاجنه) ثكل, طرد (اجنة البهائم) وتحطيم وخسارة الاولاد بالاجهاض ومدلل

قاموس برون

שכול

shâkôl

BDB Definition:

1) to be bereaved, make childless, miscarry

1a) (Qal) to be bereaved

1b) (Piel)

1b1) to make childless

1b2) to cause barrenness, show barrenness or abortion

1b3) to miscarry

1c) (Hiphil) miscarrying (participle)

ويؤكد نفس المعاني

واستخدمت كثيرا بهذا المعني

علي سبيل المثال

سفر هوشع 9: 14

أَعْطِهِمْ يَا رَبِّ. مَاذَا تُعْطِي؟ أَعْطِهِمْ رَحِمًا مُسْقِطًا وَتَدْيِينَ يَبْسِينَ.

سفر أيوب 21: 10

تَوْرُهُمْ يُلْقَحُ وَلَا يَخْطِي. بَقَرَتُهُمْ تُنْتِجُ وَلَا تُسْقِطُ.

وبهذا فهنا ان الكلمه تعني ولاده ولكن بسبب الصدمه ولكن لاتعني اجهاض فالطفل حي

والترجمه للمؤسسه اليهوديه للعدد

(JPS) And if men strive together, and hurt a woman with child, so that her fruit depart, and yet no harm follow, he shall be surely fined, according as the woman's husband shall lay upon him; and he shall pay as the judges determine.

قالت خرج ولم تقل سقط

ولهذا السبعينية ترجمتها تفسيريا ولاده وليس اجهاض

(ولكن كتبت يولد غير جيد التكوين)

(LXX) ἐὰν δὲ μάχωνται δύο ἄνδρες καὶ πατάξωσιν γυναῖκα ἐν γαστρὶ ἔχουσαν, καὶ ἐξέλθῃ τὸ παιδίον αὐτῆς μὴ ἐξεικονισμένον, ἐπιζήμιον ζημιωθήσεται· καθότι ἂν ἐπιβάλῃ ὁ ἀνὴρ τῆς γυναικός, δώσει μετὰ ἀξιώματος·

21:22 And if two men strive and smite a woman with child, and her child **be born imperfectly formed**, he shall be forced to pay a penalty: as the woman's husband may lay upon him, he shall pay with a valuation.

ولهذا ايضا المفسر اليهودي امبيرتو كاسيتو كما ذكر نورمان جيسلر ترجم هذا العدد بطريقه
تفسيريه

When men strive together and they hurt unintentionally a woman with child and her children come forth but no mischief happens – that is, the woman and the children do not die- the one who hurts her shall surely be punished by a fine. But if any mischief happens, that is, if the woman dies or the children, then you shall give life for life.

بعد دراسة المعنى اللغوي العبري ندرس الاعداد

سفر الخروج

21: 22 و اذا تخاصم رجال و صدموا امرأة حبلى فسقط ولدها و لم تحصل اذية يغرّم كما يضع عليه زوج المرأة و يدفع عن يد القضاة

21: 23 و ان حصلت اذية تعطي نفسا بنفس

وبهذا يكون الاعداد واضحة فالرب يقول

في حاله حدوث خصام بين رجال (وهذا بالطبع امر غير محبب لكن لو حدث) و صدموا امراه حبلى فولدت وبالطبع هي ولدت بسبب الصدمه فتكون تالمت ولكن لم تموت لا المراه ولا الجنين ولكنه ولد او كما شرحت السبعينيّه انه ولد حي ولكنه غير كامل التكوين, يعاقب الذي صدمها بغرامه حسب ما يحدد القاضي بناء علي تقديره للالم

ولكن لو حدث ازاء وصل للوفاه سواء للام او الجنين تعطي نفس بنفس حسب حكم القاضي لو كان متعمد ام غير متعمد

ولهذا شبهة ان الرب لا يعتبر الجنين انسان حي لا يكون لها اساس بل واضح جدا ان العدد في العبري كان دقيق للغاية

وايضا التشريع بهذه الصوره وضع حتي حدود للحالات النادره بمعنى انه لو الشخص الناضج شرح حكمه وايضا الخدام والخدامات وايضا لم يترك الكتاب مخال للخلاف حتي حول الاجنه الحيه فوضح عقاب في حالة حدوث ايذاء لها

اما عن ادله تثبت ان الكتاب يتكلم عن ان الاجنه الحيه

عدد مهم جدا

سفر أيوب 3:

10 لَأَنَّهُ لَمْ يُعَلِّقْ أَبْوَابَ بَطْنِ أُمِّي، وَلَمْ يَسْتُرِ الشَّقَاوَةَ عَن عَيْنِي.

11 لِمَ لَمْ أُمْتُ مِنَ الرَّحِمِ؟ عِنْدَمَا خَرَجْتُ مِنَ الْبَطْنِ، لِمَ لَمْ أَسْلِمِ الرُّوحَ؟

وهنا يخبرنا ايوب النبي انه لم يمت منذ ان بدا في رحم امه ولم يمت عندما خرج من رحم امه
وهنا نجد ان الكتاب سبق واخبر بان الجنين من اللحظة الاولى لتكوينه فهو حي

مزمور 51

5:51 هانذا بالاثم صورت و بالخطية حبلت بي امي

5:51 ها قد سررت بالحق في الباطن ففي السريرة تعرفني حكمة

مزمور 58

58:3 زاغ الاشرار من الرحم ضلوا من البطن متكلمين كذبا

مزمور 139

139:13 لانك انت اقتنتيت كليتي نسجتني في بطن امي

انجيل لوقا 1

1:41 فلما سمعت اليصابات سلام مريم ارتكض الجنين في بطنها و امتلات اليصابات من الروح القدس

1:42 و صرخت بصوت عظيم و قالت مباركة انت في النساء و مباركة هي ثمرة بطنك

1: 43 فمن اين لي هذا ان تاتي ام ربي الي

1: 44 فهوذا حين صار صوت سلامك في اذني ارتكض الجنين بابتهاج في بطني

واخيرا المعني الروحي

من تفسير ابونا تادرس يعقوب واقوال الاباء

"إذا تخاصم رجال وصدموا امرأة حبلى فسقط ولدها ولم تحصل أذية يُغرم كما يضع عليه زوج المرأة، ويدفع على يد قضاة. وإن حصلت أذية نفساً بنفس، وعيماً بعين، وسناً بسن، ويداً بيد، ورجلاً برجل..." [25-22].

يُعلق العلامة أوريجانوس على هذا التشريع قائلاً: [المتخاصمون هم الذين يتناقشون في بعض النقاط الخاصة بالناموس، مستخدمين ما تحدث عنه الرسول "مباحكات الكلام" (1 تي 6: 4). نحن نعلم أن هذه الخصومات كثيرة الحدوث بين الإخوة، لهذا يوصي الرسول قائلاً: "مناشداً قدام الرب أن لا يتماحكوا بالكلام، الأمر غير النافع لشيء، لهدم السامعين" (2 تي 2: 14)، "المباحثات الغيبية والسخيفة اجتنبها، عالماً أنها توأد خصومات، وعبد الرب لا يجب أن يخاصم" (2 تي 2: 23). فإن الذين يتخاصمون في هذه الأمور يعملون ذلك لهدم السامعين، أي يضربون المرأة الحبلى فيسقط الجنين. هذه المرأة الحبلى هي النفس التي تحبل بكلمة الله. نقرأ عن هذا الحبل في موضع "حبلنا تلدينا" (إش 26: 18). الذين يحبلون ويلدون لا يُشبّهون بالنساء بل بالرجال الكاملين. اسمعوا النبي يقول: "هل تمخض بلاد في يوم واحد؟ أو تولد أمة دفعة واحدة؟!" (إش 66: 8). هذا هو جيل الكاملين الذين يولدون في ذات اليوم الذي يحبلون فيه.

لا تظنوا إني أتحدث بشيء غريب حين أعلن أن الرجال يلدون فقد سبق أن قلت لكم بأي معنى ينبغي أن تؤخذ هذه الكلمات، متجنبين التفسير الجسدي، طالبين تفسير الإنسان الداخل...

اسمعوا أيضاً ما يقوله الرسول: "يا أولادي الذين أتمخض بهم إلى أن يتصور المسيح فيهم" (غلا 4: 9). إذن الذين يلدون بعد الحبل مباشرة. إنهم رجال أقوياء وكاملون، هؤلاء الذين يثمرون

بالعمل بكلمة الإيمان التي أخذوها. أما النفس التي تحبل وتحتفظ بالثمر في داخلها ولا تلده فتُدعى امرأة، كقول النبي: "الأجنّة دنّت إلى المولد ولا قوة على الولادة" (إش 37: 3). هذه هي النفس التي تُدعى امرأة بسبب ضعفها، تتعذب وتتعثّر عندما يتخاصم الرجال ويتضاربون. هذه هي النتيجة الحتمية للخصام، تدفع عنها كلمة الإيمان التي حبلت بها وترفضها. هذا هو الخصام الذي يؤدي إلى هدم السامعين.

إن كانت النفس التي تعثرت قد أَلقت عنها الكلمة التي لم تكتمل بعد فيها، فعلى من أعثرها أن يتحمل العقاب.

أتريد أن تعرف إن كانت هناك بعض النفوس قد تكونت فيها الكلمة أم لا؟!... يعلمنا الرسول: "حتى يتصور المسيح فيهم" (غلا 4: 19). المسيح هو كلمة الله. بهذا يُشير الرسول بولس أنه في وقت كتابته لم تكن كلمة الله قد تكونت فيهم، فإن رفضت الكلمة قبل أن تكتمل داخلها تستوجب الدينونة.

يُحدثنا الرسول بولس أيضاً عن عقاب المعلمين، إذ يقول: "إن احترق عمل أحد فسيخسر، أما هو فسيخلص لكن كما بنار" (1 كو 3: 15). والرب نفسه يقول في الإنجيل: "ماذا ينتفع الإنسان لو ربح العالم كله وخسر نفسه؟!!" (مت 16: 16)[320].

ويعلق العلامة أوريجانوس على العبارة "يُغرّم كما يضع عليه زوج المرأة" قائلاً: [إن زوج النفس التي تتعلم هو سيدها... المسيح الذي يرأس الكنيسة][321]. هذا السيّد يقطع المعلمين المعثرين عن جسد الكنيسة.

والمجد لله دائماً